

ADVANCED POETRY EXAMINATION: KEY
Classical Association of Virginia
2012 Tournament

1. A	26. C	51. B
2. C	27. C	52. C
3. C	28. B	53. C
4. D	29. A	54. A
5. D	30. C	55. A
6. A	31. A	56. A/C
7. A	32. C	57. B
8. C	33. D	58. A
9. B	34. D	59. D
10. D	35. A	60. C
11. A	36. C	61. A
12. B	37. A	62. C
13. C	38. B	63. D
14. B	39. D	64. C
15. A	40. C	65. D
16. D	41. D	66. A
17. A	42. B	67. C
18. A	43. B	68. A
19. D	44. A	69. B
20. C	45. D	70. D
21. A	46. A	71. D
22. B	47. C	72. A
23. D	48. B	73. A
24. D	49. B	74. D
25. C	50. D	75. B

MARTIAL 5.58

Cras te victurum, cras dicis, Postume, semper:

dic mihi, cras istud, Postume, quando venit?

Quam longe cras istud! ubi est? aut unde petendum?

Numquid apud Parthos Armeniosque latet?

Iam cras istud habet Priami vel Nestoris annos.

5

Cras istud quanti, dic mihi, possit emi?

Cras vives? Hodie iam vivere, Postume, serum est:

ille sapit quisquis, Postume, vixit heri.

Numquid = Num

ADVANCED POETRY EXAMINATION: KEY
Classical Association of Virginia
2012 Tournament

You say that you will live tomorrow, Postumus, you always say tomorrow:

Tell me, that tomorrow of yours, Postumus, when does it come?

How far away that tomorrow is! Where is it? From where must it be looked for?

It doesn't lie hidden among the Parthians or Armenians does it?

Already that tomorrow has the years of Priam or Nestor.

Tell me, that tomorrow, for how much might it be bought?

Will you live tomorrow? Postumus, it is already too late to live today:

Whoever lived yesterday, Postumus, he is wise.

1. Dicis – you say
2. Cras te victurum – that you will live/be alive tomorrow
3. Postumus – Postumus [rendered in the vocative four times]
4. Cras semper – always tomorrow (you say) [must be rendered as a new clause but may be given with or without repeating dicis.]
5. Dic mihi – tell me / spay to me
6. Cras istud – that tomorrow (of yours) [must be the subject of venit.]
7. Quando venit – when does it come / is it coming
8. Quam longe cras istud! – how far (away) is that tomorrow / what a long way off that tomorrow is
9. ubi est? - where/when is it?
10. aut unde petendum? – or from where must/should/ought it be sought/looked for? (or is it to be...)
11. Numquid – it doesn't, does it [rendered as a negative rhetorical question]
12. Latet – lie hidden/hide/ like hid
13. apud Parthos Armeniosque – among/near the Parthians and/or Armenians
14. Iam Priami vel Nestoris annos. – Now/Already the years of Priam or Nestor
15. cras istud habet – that tomorrow has
16. Dic mihi – tell me
17. Quanti – for how much
18. Cras istud possit – may/might that tomorrow be able (can) [possit must be rendered in the present subjunctive] (“is” is okay since rendered as hypothetical)
19. Emi – (to) be bought
20. Cras vives? - Tomorrow you will live/be alive [future]
21. Hodie vivere – to live today
22. iam serum est: - it is already/now (too) late
23. ille sapit – he/that man is wise/has taste
24. quisquis - whoever
25. vixit heri. – lived/has lived yesterday